

Introduction

This is the inaugural number of the journal *Parceque ce n'est pas ça*.

The issue concerns kinds of translation. The word translation derives from the Latin *translatio* which means 'to carry across'. But to carry across can be applied to a wide variety of things: the process of translating words or text from one language into another, the conversion of something from one form or medium into another or from one place to another. In mathematics translation connotes the movement of a body from one point of space to another such that every point of the body moves in the same direction and over the same distance, without any rotation, reflection, or change in size. The word also has links to *ziehen* in Freud's work which means 'to haul' or to 'pull out' something, in the sense of 'to pull something (letters, signifiers, &c.) out from the unconscious, to translate from one scene to another scene, as Lacan said, like a magician pulls a rabbit out of a hat. The word has therefore been linked to the process of metaphorical and metonymic slide of signifiers by him.

Each author tackles different dimensions of the problem raised by this signifier in their own way. Richard C. Ledes discusses a documentary he has made about immigrants to a camp in Lesbos. Tim Themis brings out the links between the film *The Proposition* and Lacan's discussion of Antigone and Creon in the Ethics Seminar, and displays the surprising slide of signifiers when two texts are placed side by side. Andrew Stein shows how Lacan helps us understand many features of medieval Christian mysticism. While Jean-Michel Vives shows how the historical revival of Baroque music in the twentieth century c.e. can be illuminated by Lacanian signifiers

and logic. And A. R. Price presents a very precise reading of key facets of Lacan's essay *Joyce le Symptôme* now found in the *Autres écrits* in light of the Seminars and where, among other things, the movement from S2 to S1 is stressed.